

section 27 shall be published in the *Canada Gazette* and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations to the Minister with respect to the regulation or order.

intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter au ministre leurs observations à leur sujet.

Single publication required

(2) No proposed regulation or order need be published more than once, whether or not it is amended after that publication as a result of representations made by interested persons.

(2) Ne sont pas visés les projets de règlement ou d'arrêté déjà publiés.

Exception 5

10

PERMITS AND DIRECTIONS

PERMIS ET ORDRES

Equivalent level of safety permits

29. (1) The Minister or a person designated for the purposes of this subsection may issue a permit authorizing any activity to be carried on in a manner that does not comply with this Act if the Minister or designated person is satisfied that the manner in which the authorized activity will be conducted provides a level of safety at least equivalent to that provided by compliance with this Act.

29. (1) Le ministre ou la personne qu'il désigne peut délivrer des permis autorisant toute opération qui n'est pas conforme à la présente loi mais dont il est convaincu qu'elle présente des garanties de sécurité au moins équivalentes à celles découlant de la conformité.

Permis de sécurité équivalente

15

10

Emergency permits

(2) The Minister or a person designated for the purposes of this subsection may issue a permit authorizing any activity to be carried on in a manner that does not comply with this Act if the Minister or designated person is satisfied that the authorized activity is necessary to deal with an emergency in which there is danger to public safety.

(2) Le ministre ou la personne qu'il désigne peut délivrer des permis autorisant toute opération qui n'est pas conforme à la présente loi mais dont il est convaincu qu'elle est nécessaire pour faire face à une situation d'urgence mettant en danger la sécurité publique.

Permis d'urgence

25

Conformité aux règlements

Oral permit

(3) A permit issued under subsection (2) is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act* and may be issued orally, but must be reissued in writing as soon as practicable and the writing is conclusive of its content.

(3) Dans le cas du paragraphe (2), le permis n'est pas un texte réglementaire au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*, il peut être délivré verbalement, mais il doit être confirmé par écrit dans les meilleurs délais possible, l'écrit faisant dès lors foi de son contenu.

Permis verbal

30

25

Terms and conditions

(4) A permit may include terms and conditions governing the authorized activity and non-compliance with any of the terms or conditions invalidates the permit.

(4) Le permis peut être assorti de conditions régissant l'opération et dont l'inobservation entraîne son invalidité.

Conditions

35

Scope of permit

(5) A permit may authorize the activity to be carried on by a person named in the permit or in relation to a particular quantity of dangerous goods identified in the permit.

(5) Le permis peut soit autoriser l'exécution de l'opération par une personne précise, soit déterminer la quantité et la nature des marchandises dangereuses sur lesquelles elle doit porter.

Étendue du permis

40

30

Revocation of equivalent level of safety permits

(6) The Minister or a person designated for the purposes of subsection (1) may revoke a permit issued under that subsection

(6) Le ministre ou la personne qu'il désigne peut révoquer le permis visé au paragraphe (1) s'il est d'avis que ce paragraphe ne

Révocation du permis de sécurité équivalente

5

35